

# Déli Hírlap

## GAZDASÁGPOLITIKAI NAPILAP

**Az ősztenő**  
küszöbén úgy illenék, hogy az elválás fájdalmas szavaival, a gyász komor frázisaival vegyünk búcsút. Az elválás és búcsú azonban csak attól nehéz, amit szeretünk, csak attól fájdalmas, aminek elmúlása veszteség nekünk. Az örökkévalóság végtelenjébe letűnt utolsó esztendő azonban nem jelentette nekünk a pirospozsgás jókedvet, a vigan daloló örömek napjait, a gondtalanság illatos rózsáit. Így elmúlása fölött nincs mit siránkoznunk. Azt az érzést válthatja csak ki belőlünk, mint olyasvalakinek hosszas bejegeskedés után való elhunytá, akik hozzátartozók nélkül tehetetlen ágyhozláncoltságában mindenkinek csak terhére volt. Elment, elköltözött, de őr nem hagyott maga után. Így múlt el tőlünk az ősztenő is, csak kellemetlen emlékeket hagyva maga után. A meddő politikai küzdelmek, az állandó gazdasági depresszió, a kivétel megnehezítése, a kereskedelem béklyói, a pénzügyi krízis, az ipar nehézségei, a valuta ingadozása, a sok szociális probléma megoldatlansága, a rokkantak, hadiárva, hadiözvegyek és nyugdíjasok ellátatlansága, a tisztviselők nehéz megélhetése, a munkanélküliség mind, mind hozzájárultak, hogy öröm helyett bánat, vidámság helyett gond legyen az életünk. És ezen általános panaszokon túl itt van magyar kisebbségi életünk minden sivársága és vigasztalansága, iskoláinkért, egyházainkért, telepeseinkért, gazdasági és kulturális fejlődésünkért, jövőnkért, magyarságunkért való aggodalom és vesztett értékeinkért való bánat. Nincs mit sirnunk a letűnt esztendő elmúlásáért. Siratni valónk van csak. Elment tőlünk, mint egy keserű pohár. Nyugodjék békében!

**Az ujesztendő**  
küszöbén meg úgy illenék, hogy szép ünnepi szavakkal, ünnepi köntösben, őszinte lelkesedéssel, csillogó szemmel és csilingelő, csengő kacagással köszöntsük a jövővényt. Meg kellene feledkezni a tegnapi szomorúságáról, az elmúlt napok súlyos gondjairól, melyek reddi mély itt mélyülnek arcunkon, el kellene temetni a bánat, a bánat, a megpróbáltatások sok keserűségét messze száműzni és gyermeki, naiv bizodalommal, megerősödött hittel és rajongó optimizmussal szemébe nézni az ujesztendőnek, az idők rejtelmes méhében rajdoló titokzatos jövődjével. Szemébe nézni bátran és merészen és erős hittel, törhetetlen bizodalommal, felfokozott akaraterővel rábírn, kikényszeríteni, amivel adósunk maradt az élet. Akarat kell, nem csüggedő akarat és munka, céltudatos, eredményeket termelő, szakadatlan munka. Az elmúlt esztendőnek sok keserűségével tanulságnak is kellett lennie számunkra. Tanulság mindenki számára, de különösen nekünk, akik a kisebbségi nem-

zetek rögös útját járjuk. Tanulság kell legyen, hogy a széthúzás, viszály és egyenetlenség csak szétbomlasztja, szétforgácsolja erőnket, az összetartás, az együttérzés, az együttműködés pedig növeli erőnket. Ezekre az erőkre pedig szükségünk van és talán még fokozottabb mértékben szükségünk lesz kisebbségi életünk kiépítésénél. Mert most még a kezdet kezdetén vagyunk. Hiszen eddig minden harci készségünk a védekezésben merült ki. Hinni akarjuk, hogy az ujesztendővel az építés korszaka

veszi kezdetét. Azé az építési korszaké, amely körülbástyázza kisebbségi jogainkat és nyugodt fejlődési lehetőséget biztosít számunkra. És hinni akarjuk, hogy meg hozza a békét az emberiségnek és megszűnik a sirás, a panaszkodás, a sopánkodás, küzködés, kínlódás, nyomoruság és szegénység. Hinni akarjuk, hogy jobb és szebb lesz minden. És zta hitünket szeretnők átplántálni az összes lelkekbe, hogy mindannyiunk hite segítsen meg is teremteni ezt a jobb, szebb és boldogabb ujesztendőt.

állott és legutóbb hosszabb idő töltött szanatóriumban, ahonnan mostanában került ki. A Visegrádi-utca 64. szám alatti villaseru palotában laktak a harmadik emeleten. Tegnap reggel az uriaszony, akinek állapota némi javulást mutatott, fürdőt rendelt magának. A cselédleány, aki a fürdőt készítette, egyszerre tompa zuhanást hallott. A mellékhelyiségbe futott, ahonnan a zaj jött és látta, hogy annak ablaka nyitva áll, lent a világító udvarban pedig összetört tagokkal fekszik az asszonya. Radóné, aki valószínűleg hirtelen idegrohamában követte el végzetes tettét, azonnal meghalt.

Tragikus sorsa Temesvárott, ahol számosan ismerték, mély sajnálkozást váltott ki.

### Prefektusi önkény

nem engedi meg Erdélyben a magyarság szervezkedését

Kolozsvár, december 31.

A Magyar Párt központját Lőrincz Dénes, az aranyostordai tagozat elnöke arról értesítette, hogy Aranyostordamegye prefektusa nem engedélyezte azokat a szervező gyűléseket, melyeket a tagozat a párt központi utasításai értelmében a községek megszervezése céljából tartani akart. A prefektus eljárása annál nagyobb meglepetést keltett, mert a kormány és a Magyar Párt között jelenleg is folynak a tárgyalások és ezeket a szervezkedő gyűléseket még a hadizónában is engedélyezték. A Magyar Párt elnöksége megtette a lépéseket a prefektus tiltó rendeikézésének visszavonására.

### A legfiatalabb megye

január elsején kezdi meg működését

Oravica, december 31.

A Krassószörénymegyéből kiszakított Karasmege, amelynek székhelye Oravica, január elsején kezdi meg önálló megyei életét. Egyes megyei hivatalok már január elsején működnek, a prefektusi hivatal ünnepélyes létesítése és a prefektus beiktatása január közepén megy végbe és azon a kormány képviselői is megjelennek. A prefektus Corneanu Péter dr., aki eddig Krassószörénymegye prefektusa volt. Ugyanakkor lesz az oravicai új törvényszék ünnepélyes megnyitása is. A prefektúra és a törvényszék hivatalos helyiségeit most rendezik be.

Karasmege külön liberális párti tagozata most tartotta meg alakuló ülését. A gyűlésen igen sokan vettek részt. A tagozat elnökévé egyhangúlag Duca külügyminisztert, alelnökeivé Corneanu Péter dr. prefektust és Corneanu Ion képviselőt, főtitkárává Izverniceanu Demiant, a Junimea című oravicai lap szerkesztőjét választották meg.

## Az erdélyi zsidóság elégedetlen a Magyar Párt védelmével az antiszemita mozgalomban

— Nagykárolyban önálló zsidó nemzeti párt alakult — A Magyar Párt cáfolata —

Kolozsvár, december 31.

A nagykárolyi zsidóság egy kisebb csoportja tegnapelőtt megalakította a zsidó nemzeti pártot. Az alakuló ülésen elhangzott beszédek során többek között felemlítették azt, hogy az önálló zsidó nemzeti párt megalakítása azért vált szükségessé, mert a Magyar Párt nem szorgalmazta eléggé a zsidóság védelmét. Ezzel a kijelentéssel szemben a Magyar Párt a következők leszögezését kívánja:

A nagykárolyi gyűlés szónokainak szóban forgó kijelentése tulajdonképpen nem is szorulna cáfolatra, mert annyira alaptalan. Azonban mégis megállapítjuk azt, hogy éppen az utóbbi időben a Magyar Párt rendkívül sokszor elítélte a felburjánzó antiszemita mozgalmat. Így

például Ugron István pártelnök néhány héttel ezelőtt az egyik brassói lapnak adott nyilatkozatában élesen állást foglalt a cuzista program ellen, majd ugyanazt az állásfoglalást ismételte meg Jakabffy Elemér dr. a szatmári magyarság alakuló gyűlésén tartott terjedelmes beszédeben. Nem kevésbé állást foglalt az antiszemita propaganda ellen Willer József dr. is Nagyváradon, valamint emlékeztet Barabás Bélának a brassói nagygyűlésen kinyilvánított lelkes manifestuma is. Lehetne még több példára is utalni, mert a Magyar Párt minden időpontban megragadta az alkalmat, hogy teljes erkölcsi súlyát latba vesse az anakronisztikus és reakciós kilengésekkel szemben.

## Volt temesvári ügyvéd leánya öngyilkosságot követett el Budapesten

— Keppich Róza ugyanolyan tragikus módon vetett véget életének, mint öt év előtt atyja —

Budapest, december 30.

Egy temesvári ismert család sarja tragikus módon vetett véget az életének. Leugrott harmadik emeleti lakásából, miként néhány esztendővel előbb az atyja is.

A temesvári jogászi karnak és a társadalomnak becsült tagja volt Keppich Henrik ügyvéd. Öt esztendő előtt buskomorságba esett, álmatlan éjszakái voltak és egy nyári

éjjel kilépett hálószobájából a folyosóra és a harmadik emeletről az udvar mélységébe vetette magát. Most hasonló módon vált meg az élettől leánya, aki tizennyolc éves korában ment férjhez Budapestre Radó Simon főreáliskolai tanárhoz.

Radó Simonné mindössze harminckét éves volt még, de már évek óta idegibajban és buskomorságban szenvedett. Állandó orvosi kezelés alatt

## Tőzsdei árfolyamok.

Zürichben a lei 2:38.50, Párisban 12:12.

Temesvári magánforgalom december 31-én reggel:

(A Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság belvárosi fiókjának árfolyamai.)  
Dollár 216.50, angol font 1059, francia frank 8:30, svájci frank 42:25, lira 8.83, sokol 6:47, dinár 3:88, magyar korona 3:24, osztrák, silling 30:85.

# Ujévre

a legszebb ajándék egy **százleies sorsjegy**, amellyel januárban **egy milliót nyerhet**

Kapható: **Központi Bank, Váltóüzlet és Kereskedelmi R.-T.-nál**  
**TEMESVÁR-BELVÁROS, REZSŐ-UTCA (MÜHLE-HÁZ)**

## Nyolc milliárd

uj adóteher Franciaországban

Páris, december 30.

A kormányválság elintézését nyert. A minisztertanács jóváhagyta Doumer pénzügyminiszternek az egyes adók revíziójára, az új adók életbeléptetésére és a jövedéki cikkek áremelésére vonatkozó javaslatát. Ezek az új pénzügyi javaslatok az államnak nyolcezer nyolcszáz millió bevételi többletet jelentenek. Ez az összeg a külföldi tartozások annuitására, valamint a belföldi kölcsönök fedezésére szükséges. A javaslatokat még tegnap este áttették a kamara pénzügyi bizottságához, mely haladéktalanul megkezdte azok tárgyalását.

## Szilveszter és Újév

a temesvári templomokban

Temesvár, december 30.

Az év utolsó napján, ma délután az összes temesvári templomokban hálaadó istentiszteletek lesznek. A római katolikus székesegyházban délután öt órakor Pacha Agost apostoli kormányzó tartja az istentiszteletet és utána magyar és német nyelvű szentbeszédet mond. Újév napján délelőtt kilenc órakor a székesegyházban ünnepi nagymise lesz, melyet Kayser Lajos prelátus-kanonok tart. Szentségimádás, melyet délután Fiedler István kanonok német szentbeszéde zár be.

Az összes plébánia-templomokban délután szintén istentiszteletek lesznek, amelyeket a Belvárosban Ferch Mátyás apátplébános, a Gyárvárosban Rech K. Géza esperesplébános, a Józsefvárosban pedig Metzger Márton tart. Valamennyi templomban a hálaadó istentisztelet öt órakor veszi kezdetét és mindenütt magyar és német szentbeszédet lesznek. Újév napján délelőtt pedig ünnepi istentiszteleteket celebrálnak.

A református templomban a szilveszteri istentisztelet délután hat órakor, az evangélikus templomban pedig öt órakor veszi kezdetét.

## A Maros, Tisza és Duna

áradása még nem ért véget

Bukarest, december 30.

A hatalmas árvizek a regátot sem kímélték meg. Mint Galacból jelentik, a Duna folytonos növekedésben van. A Galac mellett fekvő Costache Negri községet a vízár elpusztította. Egy nyolcezer juhból álló nyáj a hullámok martaléka lett. A galaci révkapitányság segélycsapatokat és mentőcsónakokat küldött az előntéssel fenyegetett községekbe, hogy a lakosság értékeit megmentse. Galac tele van a szomszédos községek menekültjeivel, Erdély majdnem egész területén ismét normális viszonyok kezdenek helyreállni és az árvíz okozta pusztulásnak már csak nyomai láthatók. Aradmegyében az árterület még nem szabadult fel teljesen.

Magyarországból érkezett hírek szerint a Maros áradása súlyos helyzetet teremtett Szegeden, ahol a Tisza máris 6.17 méterre emelkedett. Makón a Maros állása tegnap 4.70 méter volt. Békéscsabára még mindig ezrével érkeznek a menekültek, de még ennél is sokkal több menekült tartózkodik Szeghalmon és Békésen. Csaba külső részén felbukkant a talajvíz. Mayer János magyar földművelésügyi miniszter megérkezett Csabára és személyesen járja be az árvíz sújtotta vidékeket. A pusztulásnak kitett vidékeken az adóvégrehajtásokat beszüntették.

Angelescu törvénye külföldön. Bukarestből jelentik: A kormány azt az értesítést nyerte, hogy a külföldön több helyen támadást intéztek a magánoktatási törvény ellen. Angelescu közoktatásügyi miniszter ezért elhatározta, hogy az új törvény szövegét francia nyelven kinyomatja és azt külföldön terjeszti. Ugyancsak eljuttatják külföldre az elemi iskolai oktatásról szóló törvény szövegét is.

## Félnek az emberek a házasságtól

mert nem tudják családjuk megélhetését biztosítani

Temesvár, december 31.

Temesvár népességi statisztikája a lakosság számának szaporodásában az 1925 január elsején volt állapottal szemben körülbelül nyolcezer lélekszámmal való növekedést mutat. Ez a szaporulat azonban nem természetes úton — születések által — hanem ideköltözés következtében állott be. A természetes szaporodás az elmúlt esztendőben igen-igen gyenge volt.

Ugy a házasságok, mint pedig a születések száma

kevesebb volt a tavalyinál. Csak éppen a halálozások terén mutatkozik némi javulás, amennyiben a múlt esztendőben kevesebben haltak meg Temesvárott, mint az előtte való évben.

1925 január 1-től 1925 december 31-ig a temesvári állami anyakönyvi hivatalban 709 házasságot kötöttek. 1924-ben a házasságok száma 787 volt. Ebben az évben tehát hetvennyolc párral

kevesebben házasodtak mint tavaly. Ez a körülmény a gazdasági helyzet rosszabbodására

vezethető vissza. A jövedelmek nem, vagy csak kis százalékkal szaporodtak, ellenben a drágaság egy év óta körülbelül hatvan százalékkal emelkedett.

A születések száma 1463 volt. Az apadás éppen száz az 1924. évi 1563-al szemben. Tekintve, hogy 1925-ben kevesebb volt a házasság, mint az előző évben, attól lehet tartani, hogy 1926-ban a születések arányszáma újból csökkeni fog.

Az egészségügyi viszonyok — ugrálszik — kedvezőbbek voltak, mert 1925-ben 173-al kevesebben haltak meg, mint 1924-ben, amikor a halálozások száma 1711 volt, ami most csak 1538-at tesz ki.

A lakosság természetes szaporodását a halálozások és születések száma közötti különbözet mutatja. Eszerint 1925-ben 248-al születtek többen, mint amennyien meghaltak. A természetes szaporulat tehát csekély. Vigasztalásunkra szolgáljon ellenben az, hogy vannak vidékek az országban, ahol egyáltalán nem volt természetes szaporulat, mert a halálozások száma meghaladta a születéseket.

## Tisztviselő nélkül maradt

a temesmegyei és temesvári árvászek

— Atszervezési törvény, amelyet csak félig hajtottak végre —

Temesvár, december 31.

Az ujesztendő egy régi, ezeréves intézmény fölött kongatja meg a halálharangot. Amikor 1913-ban Brüsszelben nemzetközi gyámügyi kongresszust tartottak, megállapították, hogy Magyarország volt az európai államok között az első, amely már Szent István korában törvény alapján intézményesen kezelte az árvaügyeket és azt, hogy a kongresszus idején a magyar gyámügyi eljárás volt a legtökéletesebb. A vármegyei és városi árvászekek most

egy csapásra megszűnnek.

Francia mintára a parlament törvényt alkotott, amelynek értelmében az árvaügyeket Romániában is a törvényszékek hatáskörébe utalják és ezeknek intézésére külön gyámügyi osztályokat létesítenek a törvényszékek mellett.

Az erre vonatkozó törvényt a hivatalos lap még szeptemberben közölte s a törvény kimondta azt is, hogy az új rend január elsejével lép életbe. Az árvászekek személyzetéről úgy határozott a törvény, hogy egyes tisztviselőket részint máshová fognak beosztani, azokat pedig, kiknek jogi doktorátusuk van, kinevezik törvényszéki és ítélőtáblai bírákká és átteszik a törvényszékek gyámügyi osztályaihoz. Azóta egyelőre nem történt.

Az új gyámosztályok szervezeti szabályainak kidolgozására az igazságügyminiszteriumban bizottság alakult, amely azonban munkáját máig sem végezte be.

Közben azonban eljött az esztendő vége és a törvény értelmében elkövetkezett az ideje annak, hogy az árvászekek a törvényszék hatáskörébe kerüljenek. Temesvárott úgy a vármegyei, mint pedig a városi árvászekek átvétele tegnap történt meg.

A törvényszéki elnök egy táblabíró kíséretében megjelent a vármegyházán és Matoly Zoltán dr. árvászeki elnöktől átvette az árvászeket, amiről jegyzőkönyvet vettek fel. Hasonló aktus folyt le a városházán a városi árvászekben, melyet Györbirió Jenő dr. elnök adott át.

Nagy meglepetést keltett azonban mindkét helyen az a körülmény, hogy a törvényszéki elnök az árvászekek személyzetét nem vette át. Ezek január elsejével nemcsak foglalkozás, hanem fizetés nélkül is maradnak. A törvény értelmében sem a vármegyénel, sem pedig a városnál nem voltak többé felvehető a fizetési lajstromokba, az igazságügyi személyzet jegyzékeiben pedig azért nem szerepelhetnek, mert nincsenek átvéve.

Ebben az ügyben különben felterjesztést intéztek az igazságügyminiszterhez, Matoly dr. és Györbirió dr. árvászeki elnökök pedig táviratilag kérték az igazságügyminisztert, hogy intézkedjék az árvászekek személyzetének fizetése iránt, mert különben ezek a

legnagyobb szükségnek lesznek kitéve. Az átvett árvászeki intézmények aktáit és könyveit egyelőre régi helyiségeikben hagyták a megyénel és a városnál, mert azok részére előbb helyet kell csinálni a törvényszékekben. Azonban kétséges, hogy ennek megtörténte után hogyan fognak az intézmények működni, ha az eddigi személyzetet nem veszik át. A törvényszékek ügyi bíróhiány van s a mostani bírák nem terhelhetők meg újabb munkával. Illetékes helyen azt hiszik, hogy a miniszter az ügyet rövidesen mindenki megelégedésére megoldja.

## Butor

189

Saját készítésű háló- és ebédli-butorok különböző színekben és formákban. Elsőrendű munka, jóállás mellett, olcsó áron kapható Siebold Fülöp műbutorasztalossal, esetleg terv szerinti rendeléseket elvállal. Gyárvaros, Távirda-u. 10. Tel. 6-99

## Antik vitrin

berakott szekretár, íróasztalok, asztalkák, Biedermayer, Empir garnitúrák olcsón részletre is Sternbergnél.

## A Népszövetség elé

kerül az árvíz ügye

Budapest, december 31.

A Pesti Napló értesülése szerint a magyar kormány diplomáciai lépéseket tett a román kormánytól az árvíz miatt, mert a katasztrófa tulajdonképpen okát abban látja, hogy a Körös folyó felső folyásánál a román hatóságok nem tették meg a kellő intézkedéseket és a magyar hatóságokat nem értesítették az árvízről. Nem lehetetlen, hogy Magyarország a Népszövetséghez fordul és nemzetközi bizottság kiküldetését kéri a katasztrófa okainak megállapítására.

Villányi báró bukaresti magyar követ is megtette a szükséges lépéseket, amelyekre a román kormány azt válaszolta, hogy tudomásul vette a magyar panaszt és utasította szakembereit, hogy a szerencsétlenség további elhárításában nyújtsanak segítséget.

Békésgyuláról érkezett jelentés szerint a magyar kormány futárja elindult Bukarestbe, hogy a román kormánytól felvilágosítást kapjon a székudvari gátszakadás ügyében, amely a magyarországi árvíz okozta.

Az Új Nemzedék értesülése szerint az ellenzék össze akarja hívni a nemzetgyűlést az árvíz katasztrófa miatt.

1926

Temesvár, december 31.

Január elsejétől kezdve a Déli Hírlap új előfizetési negyedbe lép. Fennállásunk óta lüktető, eleven, élénk és jól informált lapot adtunk az olvasó kezébe. Nem képviselünk osztályérdeket, nem szegődtünk senki uszályhordozójává, véleményünket és magyar hitünket mindenkor bátran kiáltottuk világra. A Déli Hírlap a ma mozgalmas napjaink elevenen és jól szerkesztett hírmondója. Most, hogy új előfizetési negyedbe lépünk a Déli Hírlap új kedvezményeket akar előfizetőinek biztosítani.

Minden egyes új előfizető a világirodalom legjelesebb és legújabb alkotásait, amelyekhez a mai nehéz körülmények között csak sok utánjárásal juthat, tetemesebben alacsonyabb áron kapja meg. A sok könyv közül felemlítjük Wells világtörténetét, amely az egész világot bámolatba ejtette. Wells könyvének bolti ára kettőezer kettőszáz lei, míg a Déli Hírlap előfizetője, aki ezt az előfizetési nyugtával igazolja, ezeröttszáz leiert megveheti a Légrády-féle könyvkereskedésben. E mellé sorakoznak a világirodalom legjelesebb művei, mindegyiknél husz százalék engedményt kap a Déli Hírlap előfizetője a Légrády könyvkereskedésben. Másik nagy kedvezményünk, hogy aki mint a Déli Hírlap előfizetője beiratkozik a Légrády-féle kölcsönkönyvtárba, harminc százalék engedményben részesül. A legnagyobb engedmény és kedvezmény az lesz az előfizetők számára, hogy lapunk amely a közeljövőben nagyobb terjedelemben fog megjelenni és ennek megfelelően az utcai árusításban drágább lesz, most belépett előfizetői számára sen lesz drágább, dacára a hatalmas nómái és papír kiadásoknak. A legnagyobbodott Déli Hírlap előfizetési ára a régi marad.

Előfizetési árak:

Egy hónapra	60 lei
Három hónapra	160 „
Hat hónapra	300 „
Egész évre	600 „

## Káldor és Társa

rövidáru nagykereskedés



Timișoara I,

Str. Gheorghe Lázár (Szerb-u.) 6

Rentabilis, jól bevezetett

## gyári üzem

elsőrendűen fekvő ingatlanon, felszabaduló 3 szobás lakással nagy raktárhelyiségekkel, más irányú elfoglaltság miatt eladó.

Megkereséseket „Biztos tőke” jellegre a kiadóhivatal közvetíti.

## Hírek

## Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Plaza Sf. Gheorghe (Szentgyörgy-tér) 4.

## Telefonszámok:

Szerkesztőség: 2-52.  
Kiadóhivatal: 2-52.  
Nyomda: 10.  
Felelős szerkesztő lakása: 2-42.

## Előfizetési árak:

Egy hónapra 60 lei, három hónapra 160 lei, félévre 300 lei, egy évre 600 lei. Egyes szám ára 2 lei, az ó-királyságban 3 lei, Magyarországon 2000 kor., Jugoszláviában 1 dinár, Csehszlovákiában fél ck., Ausztriában 20 garas.

## Felelős szerkesztő:

Vuchetich Endre dr.

## Megvallom töredelmesen,

hogy meg vagyok döbbenve, le vagyok sujtva, egész lényem vacog, ha az újév első napjára gondolok. Péntekkel kezdődik az újév — s kimondom őszintén, ugy sem tudnám magamba fojtani a szörnyű titkot — péntekkel végződik is. Mít lehet ez ellen tenni? Semmit! Máskor, ha például péntek és tizenharmadika összeesett véletlenül, bezárkóztam a szobába, lefeküdtem az ágyba és a takaró alá bujtam a szerencsétlenség elől, hogy meg ne találjon. De egy évig csak nem lakhatom a paplan alatt! Vannak emberek, akik nevetnek az ilyesmin és azt mondják, hogy az egyik nap olyan mint a másik. Legyenek boldogok az előtéléteikkel.

Előttem egész más példák lebegnek. Cato reszketett, ha tükröt látott. Péter cár ugy félt a víztől, hogy alig mert mosakodni. Ulászló lengyel király pedig dührohámokat kapott, ha körtét látott. Lám Bollingbrook félelmetes hadvezér volt és mégis elfutott, ha malacot látott, nem is szólva a tudós rotterdami Erasmusról, ki elájult a lazac szagától. Kimeríthetetlenek az adataink, melyek mind a véletlen tények babonás erejét hirdetik. Itt van mindjárt Pless báró is példának okáért: nevető görcsöket kapott félelmében, ha valaki megsimogatta a szakállát. Vagy hogy egészen egyszerű példával éljek, nem okozta-e már a felborult sórtartó számos szelid-lekü fiatalember házasságát, viszont mennyi baj fordult már jóra egy csapásra, ha véletlenül korán reggel kémményseprővel találkozunk először.

A csapás itt a küszöbön, egyetlen mentségünk, ha védekezünk. Az állam kötelessége, hogy segítsen rajtunk. Az órákat már ugyanis előre tolták, már hajnali hét órákor nyolc óra van, hogy annál többet dolgozzunk. Csináljunk egyszer valami értelmeset.

Mondjuk ki, hogy az új év péntekén már szombat van s örömmünk dupla lesz, mert ezzel az egyszerű megoldással az év vége is szombatra esik. Szombat pedig szerencsés nap, tehát ilyformán szerencsés évek indulunk. Még egyet: a többi országokban mindennél péntekkel kezdődő szerencsétlen év lesz, de ez bennünket nem zavar, sőt ellenkezőleg. Mert a közmondás is azt tartja — hogy ami az egyiknek kár, az a másiknak haszon. Ime a legjobb alkalom, hogy a más kárán okosan és minden költség nélkül okuljunk. Töljük előre egy nappal a kalendáriumot s mi leszünk Európa legszerencsésebb országa az általános balsorsban. August.

— A trónörökös Olaszországban. Bukarestből jelentik, hogy Karoly trónörökös ezidő szerint Velencében tartózkodik. Az udvari miniszter különleges megbízatással Velencébe utazott a trónörököshez, hogy véleményét egyes, a hadsereget érintő kérdésekben kikérje.

— Egyházi zene. A székesegyházi énekkar az öt órai Szilveszter esti hálaadó istentisztelet kapcsán Mitterer Nagy C-dur Te-Deumát, ugy-szintén Sztojanovits Tantum Ergo-ját adja előnégyzólamu vegyeskarra orgona- és zenekari kísérettel. A szentbeszéd előtt Sinberger Veni-Sancte-ja lesz műsoron a capella vegyeskarra, míg a hálaadó ájtatosság végén egyzólamuan a Pápai himnusz.

• Újévi malacok élve, leölve felénk és negyedeként is kaphatók Zsuzsi csemege-áruházában.

## A király elnöklete alatt

értekezlet lesz a kormány tagjai és az ellenzék vezetői között

Bukarest, december 30.

Ferdinand király Őfelsége csütörtökön délután öt órára Szinájába értekezletre hívta össze a kormány tagjait és az ellenzéki pártvezéreket. Beavatott politikai körök nézete szerint az uralkodó egy nagytentősségu kérdést óhajt az összes frakciók közös meg-egyezésére elintézni. A politikai élet jelenlegi szünetjében a főváros politikusai között igen élénk megbeszélés tárgyát képezi az uralkodó részéről ez a kollektív meghívás és számosan megszemenő kombinációkat fűznek Ferdinand király váratlan elhatározásához.

A DÉLI HIRLAP LEGKÖZELLEBBI SZÁMA újév ünnepére való tekintettel szombaton délelőtt jelenik meg.

— Ferencz József püspök állapota javulóban. Kolozsvárról jelentik: Ferencz József unitárius püspök állapotában, aki tudvalevőleg csonttörést szenvedett, jelentékeny javulás állott be. Betegsége alatt Boros György dr. helyettes püspök vezeti az unitárius egyház ügyeit.

— A megyei nyugdíjasok kellemetlen újéve. Temes megye nyugdíjas tisztviselőit és alkalmazottait kellemetlen meglepetés érte újévre. Intézkedés történt, hogy nyugdíjukat, amelyet rendszeres a hó elseje és ötödike között szoktak felvenni, az újév elején nem kaphatják meg és ezért egyelőre nem is kell jelentkezniök. A sovány nyugdíjat majd csak a hó közepe táján folyósítják. A halasztás oka az, hogy a jövő évi költségvetés ügye még nincsen elintézve.

— Elrekvirált katolikus kápolna. Aradról jelentik: A száz esztendő előtt épített aradi közokóház kápolnáját tegnap elrekvirálták a görög keleti egyház számára. A közokóház katolikus kápolnáját annak idején az aradmegyei polgárok pénzén emelték és magát a kórházat az állam már két év előtt vette át.

• Hol vásároljunk téli holmit? Csak a Whitehouseban, ahol az állandó detallostályban csakis kitért minőségű árut engros-árban árúsítanak. Whitehouse, ezélett Délvidéki.

Egyébként szerdán este Bra-tianu Ionel miniszterelnök a kormány tagjait minisztertanácsra hívta egybe, amelyen a miniszterelnök elnökölt.

Más forrásból eredő hír szerint az uralkodó csütörtök délelőtre koronatanácsot hívott össze, amelyen résztvesznek a kormány összes tagjai, a volt miniszterek és Őfelsége meghívta a pártvezéreket is, Maniut, Jorgát, Michalachet és Averescu tábornokot. A koronatanács okáról közelebbit nem tudnak, de az kétségtelen, hogy rendkívüli fontossággal bíró ügy van szőnyegen.

— A főorvosi hivatalok átszervezése. A kerületi egészségügyi felügyelőségek január elsejével megszűnnek és a városi főorvosi hivatalok ezzel bizonyos önállóságot nyernek. A főorvos és a kerületi orvosok ezentul állami hivatalnokok lesznek és fizetéseiket is az állam utalja ki. Az egészségügyi személyzet azonban továbbra is a várostól kapja fizetését. A főorvosi hivatal a jövőben közvetlenül érintkezik a közegészségügyi miniszteriummal és közegészségügyi kihágásokban ítélkezik.

— Vizsgák a kolozsvári egyetemen. Kolozsvárról jelentik: Az egyetem dékáni hivatala a jogi kar hallgatóinak kollókviumát január 10 és 20 közötti időben, az alapvizsgák idejét pedig január 21 és 31 közötti időben állapította meg.

— KITERMELÉSI IGAZGATÓSÁGOK. Bukarestből jelentik: A CFR. vezérigazgatósága január elsejével megszüntette a kerületi vasutigazgatóságokat és helyüket kitermelési igazgatóságok foglalják el. Igazgatónak a vezérigazgatóság Aradra Pop Oktáviánt, Temesvárra Anastasiadet, a mostani temesvári osztály vezetőjét, Kolozsvárra pedig Hasneu igazgatót nevezte ki.

• Saját érdekében nézze meg a Parfüméria Elisabeta mai hirdetését.

## MOZI

Belvárosi mozi: január 1., 2. és 3.

Gyárvárosi mozi: január 4. és 6.

Mehalai mozi: január 7.

Az amerikai moziművészet utolsó nagy sikere!

## A bagdadi tolvaj

11 felvonás, egy részben.

Gyönyörű és fenséges drámai fantázia az arab életből.

A vezérszerepben a nagy amerikai művész

**Douglas Fairbanks**



Felemelt helyárak. Kedvezményes jegyek érvénytelenek.

JÓNAPOT KIVÁNOK neked, kedves olvasóm, aki bizonyára szép reményekkel mégy neki az újévek. Adja Isten, hogy reményeid teljesülésbe menjenek és ennek elősegítésére a magam részéről is boldog ujesztendőt kívánok neked. És hogy lássad, mennyire szívesen viselem embertársaim jóvoltának sorsát, fellebbentem előttem a jövőendő fátyolát és elmondom neked, mi minden jó vár ránk az elkövetkezendő újévekben. Ne csóváljad a fejedet, kedves olvasóm, de az 1926-ik esztendő valóban sok jó dolgot hoz a tarsolyában. Az emberek szeretni fogják egymást, a nemzetek között nem lesz gyűlölködés, féltékenykedés, agyarkodás, szépen, egyetértéssel és megértéssel fognak munkálkodni. Meglesz az általános leszerelés, a fegyvereket elpusztítják és csak a muzeumok számára hagynak meg egyet-egyet. A posta és a vasúti nagy-szerűen és pontosan fog funkcionálni. Ez utóbbin megszűnnek a balesetek. A gazdasági helyzet rohamosan javul. A pénz eléri a békebeli aranyértékét. Az emberek jövedelme gyarapszik. A drágaság megszűnik és a kereskedők és iparosok egymással fognak versenyezni, hogy ki adja a portékáját olcsóbban. Az adót leszállítják. Politikai meggyőződése miatt senkinek nem lesz hátránya. A kisebbségek csorbítatlanul megkapják azokat a jogokat, melyeket számukra az alkotmány biztosít. Semmiben nem lesz hiány. Pénzhiány, hushiány, kenyérhiány és egyéb hiány ismeretlen fogalom lesz. Végül pedig az időjárás is kellemes lesz. Árvíz, vihar, földrengés, pestis, kolera nem látogat meg. Mindennek elkövetkezését nyugodtan várhatod, kedves olvasóm. És ha nem így lesz: legfeljebb rossz jövőendőmondó vagyok, de hidd el, mindezt szívből kívánom neked. Egy bizonyos! A telefonközpont nem lesz jobb, de rosszabb sem. Mert rosszabb már nem lehet.

— Padok a kormányzéki épület folyosóin. A kormányzéki épületben elhelyezett bíróságok előtt naponta számos pereskedő fél és tanu várakozik, akik eddig órákon keresztül voltak kénytelenek ácsorogni. Ezek részére most a folyosókon kényelmes padokat állítottak fel, ami ezentul majd elviselhetőbbé teszi a hosszú várakozást.

— Németországban nagy a munkanélküliség. Berlinből jelentik: A német birodalomban egyre szaporodik a munkanélküliek száma. Ez a szaporulat az utóbbi hetekben négy százalékat tett ki. Jelenleg majdnem nyolcszáz ezer munkás van kereset nélkül.

— A postatarifa emelése ellen. Bukarestből jelentik: Tegnap nagyszámu küldöttség kereste fel a kereskedelmi minisztert és a kereskedők nevében tiltakozott a postatarifa és a telefonbeszélgetések díjának tulságos felemelése ellen, ami az egész országban drágaságot idéz elő.

• Hasznos cím Whitehouse, Józsefváros, a Máriával szemben.

Nagyon szép tágas

iroda a Belvárosban kiadó.

Telefon 11-55.

**KORONA**

szálloda, étterem és kávéházában

e hó 31-én

ingyen sorsolással egybekötött

nagy

**Szilveszter-estély**

Főnyeremény

egy élő szilveszteri malac.

A zenét Rác Gusztáv hirneves zenekara szolgáltatja.

Reggelinyitva!

Fajborok.

Legjobb konyha!

— A NEMZETI BANK KORMÁNYZÓJA LESZ BRATIANU UTÓDA? Bukarestből jelentik: A Lupta szerint jól informált körökben úgy tudják, hogy Bratianu miniszterelnök már megtette előterjesztését az uralkodónak az új kormány megalakítására vonatkozólag. A miniszterelnök Orumulut, a Banca Nationala kormányzóját ajánlotta utódjává, aki szabad kezet kap kormányának megalakítására és feladata csakis a választások lefolytatására szorítkozik.

— A legfelső színészeti felügyelőség megszűnik. Bukarestből jelentik: Január hó elsejével megszűnik a legfelső színészeti felügyelőség és ügykörét a művészeti államtitkárság veszi át. Moldoveanu Kornél továbbra is vezérigazgató marad.

— Új közigazgatási kerületi vezérfelügyelők. Bukarestből jelentik: Az új közigazgatási törvény rendelkezései alapján a belügyminisztérium kinevezte a közigazgatási kerületi felügyelőket. Ilyenek lesznek: Bihar-, Arad-, Temes-, Krassó-, Szörény-, Mehedinti megyékre, Temesvár székhellyel Neetule Miklós, Kolozs-, Szilágy-, Máramaros-, Szolnok-Doboka- és Marostorda megyékre Kolozsvár székhellyel Hodor Viktor dr., Torda-, Szeben-, Alsófehér-, Küllő- és Fogaras megyékre Nagyszében székhellyel Popescu-Voevod Sándor, végül Brassó-, Háromszék- és Csikmegyékre Brassó székhellyel Goma és Dumitriu Melitor.

• Hazavágyott Amerikából. Ma érkezett haza Amerikából Kovács István, aki elmondta, hogy azért hagyta el Newyorkot, mert ott nem kapni olyan finom felvágottat, remek sonkát mint Temesvárott Fa Mihály Telekház-téri, vagy a Mária melletti üzleteiben.

— Az egyetlen alkalom jól vásárolni és pénzt spórolni csak a Whitehouse-ban van, amely engros-üzlet a közvetlen fogyasztót is kiszolgálja.

— Katonatiszteknek nem szabad politizálni. Bukarestből jelentik: A hadügyminisztérium utasította a hadtestparancsnokságokat, ügyeljenek arra, hogy a tényleges tisztek politikai jellegű gyűléseken és összejöveteleken ne vegyenek részt. A rendelet ellen vétőket fegyelmi uton megbüntetik.

\* „Ha egészségét meg akarja őrizni, leghelyesebben cselekszik, ha száját FARMODONT fogkrémmel és szájvízzel ápolja, miáltal megakadályozza a fertőző bacillusoknak a szervezetbe való jutását.“

• Legalkalmasabb ujévi ajándéktárgyak: Legszebb férfi-ingek készen és mérték szerint kalapujdonságok, zsebkendők keztyük, sálak, bokavédők, pyjamák, pulloverek stb. Nagy választékban — olcsó szabott árak Papp Gábornál Timisoara, Cetate, Str. Mercy.

— Feltámadt halott. Zombolyáról jelentik: Megirtuk, hogy a Futok városrészen egy mulatságon Pentia Jon káplárt olyan veszedelmesen megszurkálták, hogy belehalt Pentia a kórházban mozdulatlanul feküdt és szívműködése nem volt észrevehető. Így azt hitték, hogy kiszenvedett. Az orvosok fáradozásának azonban sikerült a súlyosan sérült káplárt életre kelteni és életben tartani. Azonban hetek fognak elmúlni, amíg teljesen felépülhet. A szurkáló legényeket Labawetz Antal, Nagy János, Milutin András, Medgyesi András és Hönig János személyében kinyomozták és letartóztatták.

• A Lloyd Tavernában 1926. január 1-től teljesen új világvárosi műsor: A berlini, wieni előkelő varietékben nagy sikereket elért 3 Illosvai trio Exentric, stepp és Temesvárott még nem látott Radio számokkal. Ossy és Heddy elegáns finom mondain táncduett. Pia von Dath diseuse francia és angol énekesnő, Trylbi D'or finom táncosnő, Stella román nemzeti táncosnő. Azonkívül a közkezdelt The Five pleasant boy s Jazz-Band a hírneves Oliver francia saxophonművészrel teljesen új shymikkal, melyekre a közönség úgy a számok között, mint előadás után a parketten táncol. Péntek, szombat és vasárnap teadélután műsorral és tánccal.

• Nagy Szilveszter-est a „Török“ császár kávéházban ahol a hírneves Toll Henrik cigány prímás zenekarával játszik. Pontos kiszolgálás. Meglepő olcsó árak.

— A kisiparosok kiállítása tegnap zárult be. A kiállítás, amely egy teljes héten keresztül volt nyitva, nagy látogatottságnak örvendett és teljes erkölcsi sikerrel járt. A kiállítás egyik legkiemelkedőbb része volt Roncskevics József és Társa Mercy-utca 10. szám alatti szabócég fiúkéje, amely előtt állandóan a kíváncsiak tömege állott. A szabócég, amelynek két főnöke — Roncskevics József és Schneider Mihály — és több ízben kitüntetéssel nyert szabásza elsőrangú szakemberek, úgy a polgári, mint a katonai és egyéb egyenruhák készítése terén tűnik ki. Azonkívül nagy elismeréssel találkozunk a cég által készített sapkák is. Az egyensapkákra szükséges ezüst és arany, valamint selyemhímzések a cég saját szövődjében készülnek.

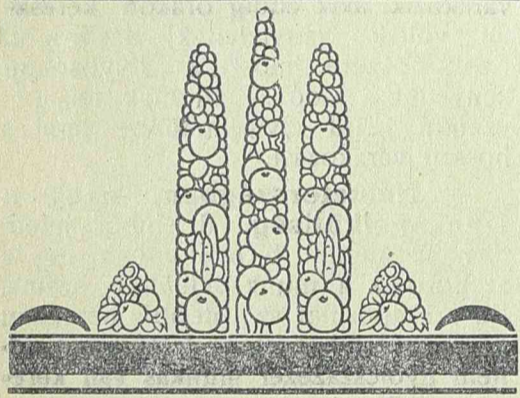
— Tejgazdasági Közlöny. Bogdányi Artur, temesvári vajgyári igazgató, aki a tejgazdaság terén régi tapasztalatokkal rendelkezik, ezen a címen román, magyar és német nyelven megjelenő szakfolyóiratot indított, amelynek most jelent meg első száma. Érdekes tartalma hamarosan elterjedt a lapot. Szerkesztősége Temesvár-Józsefváros, Bega-balsor 19. szám alatt van.

Bulgária nem talál kormányt. Szófiából jelentik: A kormányválság tovább tart. Az összes pártok vezetői tegnap értekezletet tartottak és valószínű, hogy Lichseff lesz az új miniszterelnök. A régi miniszterek közül egyedül Valkoff hadügyminiszter tartja meg tárcáját. A bolgár közvélemény nagy örömmel vette tudomásul a szövetséges katonai ellenőrző-bizottság visszahívásának hírére.

• Szenczió Szilveszter-est a Patria kabarében. A Patria kabaré művész gárdája aktuális meglepetésekben fogja részesíteni a közönséget. Szilveszter este tartja bucsu föllépését Mirjam Barca a világhírű néger táncosnő, 2 kacagtató bohózat kerül színre, Várady Aladár új aktuális kuplékat énekel. Fellép az ötesztendő csodagyerek Mia Baby 12 óra után kisorsolnak egy élő malacot, egy szervizt és egy üveg pezsgőt. Nagy serpentin és konfetti csata. Shimny verseny. Január 1-én új tagok fellépte, délután mérsékelt helyáru előadás. Kérjük a t. közönséget, kellő időben asztalokról gondoskodni.

— Változás a vasuti menetrendben. Január elsejétől kezdve a délutáni buziási vonat 5 óra 30 perc helyett már 5 óra 15 perckor indul Buziásról és 6 óra 45 perckor érkezik Temesvárra. Ugyancsak változás áll be a délutáni gyéri vonat menetrendjében, amely ezentul 5 óra 40 perc helyett már 5 óra 15 perckor indul Temesvárról, Gyerre azonban ezentul is este 8 óra 17 perckor érkezik, mivel zsebelyi tartózkodása meghosszabbodik.

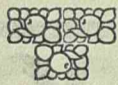
\* A legnagyobb meglepetést készíti elő a Royal kávéház igazgatósága Szilveszter-estére. A legcsodálatosabb attrakciók, cigányzenekar és eredeti jazz-band. Szépségverseny, serpentincsata, konfetti és több más érdekességen kívül a legkiválóbb artistaszámok mutatkoznak be. Frizzi, a közkezdelt kórikus bucsufellépése, a két Ford táncduettje, Adrienne, a legbájosabb kis táncosnő, Mari-Toni, a két nagyszerű csodagyerek és a két kitűnő Rifanoff duett szenzációs akrobatikus mutatványai. Asztalokról sziveskedjenek december 31-én délután 6 óráig előjegyzésben gondoskodni. Január 1-én mutatkozik be Harry-Pantz, Európa egyik legnagyobb artista csoportja a 4 törpével. Esténként nagy bokszmérkőzés a törpék között, ami egészen új dolog Temesvárott. Ezenkívül mint sláger szám Nagy Macza, budapesti kiváló előadón első fellépése. Misor kezdete pont 10 órakor. Kitűnő italokról az igazgatóság gondoskodik.



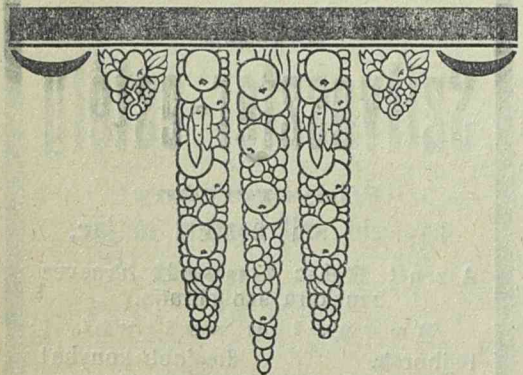
„ORIENT“

Goldstein,  
Dénes és Kun

divat- és gyapjuszövet  
különlegességek  
nagykereskedése



Timisoara-Cetate



KÉZIMUNKÁK  
Zelima  
Fonalak  
Gobelinek  
Havas  
FERENC  
GYÁRVAROS-ANDRÁSSY ÚT

Üveg,  
porcellán,  
lámpák,  
állandóan újdonságok.  
Előnyösen ismert szabott árak.

Baluch Üvegáru  
Timisoara.

Linoleum  
Kaas  
Lipót

Timisoara

Bul. Regele Ferdinand

Lerakatok:

CLUJ, Strada Universitatii No. 1  
ORADEA-MARE, Bulev. Regele Ferdinand 5.

Mielőtt bevásárlásait eszközli, győződjön meg áruink olcsóságáról.

Linoleum:

67 cm széles mtr-ként	Lei 135.—
90 " " " "	170.—
100 " " " "	200.—
115 " " " "	230.—
135 " " " "	270.—
200 " " négyzet mt.	215.—

Valódi átöntött Inlaid Linoleum  
200 cm. széles minden színben.

Viaszkosvászon asztal-terítő:  
78 cm széles mtr-ként Lei 100.—  
100 " " " " 125.—  
115 " " " " 145.—

Bőrvászon minden színben  
és minőségben nagy választékban.

Szőnyegek:

Futószőnyegek, mindkét  
oldalon használható Lei 98.—  
Velour futószőnyeg Ia " 515.—  
Ágyelők " 125.—  
Ebédlőszőnyeg 200/300 " 1600.—  
Otomántakarók " 1600.—  
Felöltőszerű gummiköpenyek  
950 Leitől.

Tornacipők, hócipők, sárcipők,  
betegápolási cikkek,  
gyermekjátékok, sportcikkek  
nagyban és kicsinyben.

## A szfinksz

Temesvár, december 30.

félig nő és félig ragadozó és amilyen rejtélyes féligember féligállat össze-tétele, olyan titokzatos jelentőséget tulajdonított nekünk ókori őseink. A szfinksz tanyája a pusztaság volt és a magános vándoroknak kérdéseket adott fel, amelyeket ha azok nem tudták megfejteni, széttépte őket. A szfinksz az életet jelképezi a maga titokzatos-ságával, a maga örvényeivel, amelyekkel csak az erős, az élelmes, az okos tud megküzdeni. Aki gyenge, élehetetlen, azt megfépázza, gyilkos karmaival szétmarcangolja, széttépi.

A mai modern életben szintén jelentkeznek nagynéha a szfinksz. Nem a pusztaságban, nem az országutak mentén, hanem a társaságokban, a szalonnokban. A szfinksz ma is nő, de éles karmai szép kerekre vannak csiszolva és fényesre politurozva. Nem ad fel súlyos problémákat megoldásra, de aki megfejt, annak megsanyargatja szívét és megkínzza lelkét. És a férfiak mégis keresik és sóvárogják ezeket a modern szfinkszeket és szenvednek és gyötrődnek értük.

Megjelent azonban Temesvárott karácsony napján egy egészen új szfinksz, mely nemcsak a férfiakat érdekelte, hanem a nőket is, nemcsak a fiatalokat ejtette lázba, hanem az öregeket is. Ez a szfinksz is ad fel rejtélyeket, de türelmes és vár a megoldásra. Képét a Déli Hírlap karácsonyi száma mutatta be és olyan nagy az érdeklődés iránta, hogy még ma is jelentkeznek az emberek a kiadóhivatalban a modern temesvári szfinkszért. Különösen azóta fokozódott az érdeklődés, mióta kiderült, hogy ez a szfinksz nem kinez és nem öl, hanem ellenkezésképp jutalomban részesíti azokat, akik titokzatos lényéről fellebbentik a fátyolt.

Ez a szfinksz a Déli Hírlap karácsonyi szfinksz-keresztjevé, amelynek megfejtői között három rendkívül értékes jutalmat sorsolunk ki. A megfejtéseket január hó 3-ig lehet beküldeni a Déli Hírlap szerkesztőségébe és a nyertesek neveit január hó 10-iki számunkban közöljük. A nyereménytárgyak a következők: első díj egy gyümölcsöstál, második díj egy gyönyörű nagy váza és harmadik díj egy rendkívül művészi kivitelű és nagyértékű fából faragott dombormű. A díjak megtekinthetők Ecker butorüzletében, Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 17. szám alatt.

## Közgazdaság.

A Temesvári Első Takarékpénztár, mint annak idején jelentettük, 1924 március 16-ikán tartott közgyűlésében elhatározta alaptőkéjének 12 millió leiről 30 millió leire való fel-emelését. Ezen tőkeemelés keretében már 1924. évben 8 millió lei értékű részvény került kibocsátásra, melyből a Banca Comerțului Craiova, rögtön átvett 2 millió lei részvényt és ugyanakkor további 10 millió lei részvényt optált. Értesülésünk szerint a Banca Comerțului a napokban tényleg gyakorolta is ezen opciós jogát, ami által a tőkeemelés teljessé vált és a Temesvári Első Takarékpénztár idején mérlegében már 30 millió lei alaptőke fog szerepelni.

Közgazdasági körökben igen előnyösen ítélik meg a Temesvári Első Takarékpénztár ezen szerencsés orientációját. A Banca Comerțului Oltenia vezető pénzügyésze, mely a létesített érdekközösség által a Temesvári Első Takarékpénztáron keresztül intenzíven fog bekapcsolódni a Bánság közgazdasági életébe, ami a bánsági piacnak tagadhatatlanul nagy előnyére fog szolgálni.

Az új helyzet ellenére a nyolcvan-éves „öreg takarékpénztár“ elveiben, vezetésében semminemű változás nem fog beállni, továbbra is a közsímszerű kuláns módon fog piacunknak rendelkezésére állani és abban a kellemes helyzetben lesz, hogy üzletkörének megfelelő kiterjesztése által még fokozottabb mértékben tölthesse be közgazdasági hivatását.

## Színház

Heti műsor:

Csütörtök délután négykor: Engem szeress  
Csütörtök este nyolckor: Engem szeress  
(a második felvonásban nagy kabaréval).

Csütörtök éjjel tizenegykor: Engem szeress  
(a második felvonásban nagy kabaréval).

— A színház kapuzárása. A temesvári magyar színház ma fejezi be a szezon s ezen az utolsó napon három előadást tart. Az előadások délután négykor, este nyolckor és éjjel tizenegykor lesznek s mindháromszor a szerdán bemutatott

## Csevegjünk, Asszonyom...

Nagyságos asszonyom, ehelyütt készséggel köszönöm meg azt a sok rosszmájúságot, amellyel legutóbbi cikkemet elhalmozni méltóztatott. Megvallom őszintén, nem is várhattam mást! De egyúttal megvallom azt is magának, hogy bizony-bizony nagyon, de nagyon sok családonya hálásan köszönte meg, hogy ilyen nyíltan meritem ezt a kérdést taglálni. Hogy ilyen nyíltan merészeltem a szemébe vágni mindazokat a tényeket és eshetőségeket, amelyeket a modern bár minden zuga és a tánc minden mozdulata magában hord. En nagyon szépen köszönöm a gunyos kifakadásait és egyúttal hálás vagyok azoknak a drága nőknek, — vannak még egy páran nagyságos asszonyom —, akik magukévá tették a nézetemet és szintén arra az álláspontra helyezkedtek, hogy ez, amit önök művelnek, társadalmi mételey.

Ezek előrebocsátásával ismét bekopogtatok délutáni olvasmányom gyanánt. Mert bármennyire is megvet és kifezetten utál, tudom, hogy mégis megnézi ezt a kis irást, vajjon ezen a héten mit hoz ez a sercegő toll. Hát csevegjünk, nagyságos asszonyom. A multkoriban dolgom akadt a törvényeseken. Az egyik bíró szobája előtt nagyon sok csinos asszonyka állott, a másik részen félre vonulva fentnevezettek törvényes férjei. Igen természetes, hogy válnak. A normális válások hűtlen elhagyás, kölcsönös elég, közös beleegyezés. És ne vegye rossz néven asszonyom, de itt valahogy eszembe jutott ismét a parkett, maga, asszonyom, a tizenöt éves kislánya, a cigarettá, a reggel három és a többi. Hiszen tudja, Minek fejtegetni.

Magamfajta ember, aki szereték nyitott szemmel beledandikálni az események lelki rugójába, válnak induló fiatal asszonykát hajszoltam fel, mindenesetre beszéltem kellett vele. A jó sors, amely máskor, ha saját ügyemről volt szó, rendszerint nem támogatott kegyes jóindulatával, most az egyszer nem hagyott cserben. Találkoztam egy nagyon bájos, nagyon régi leányismerőssel. Teljesen egyre megy, hogy ez a találkozás egy vidéki városka kabarévá elépített kávéházi asztalánál zajlott le. Három éve, vagy talán még több, nem beszélgettünk egymással. A végzet sodorta elém, hogy a kis városka pletykaéhes közönségének ez a jömeg-jelenésű, felette csinos nő újabb újdonsággal szolgáljon. Ugy is volt. Ahány szem volt a helyiségben, annyi szegeződött rá. De nem akarom az amúgy is rövidre szabott idejét még jobban igénybe venni mellékes dolgok elmondásával: A beszélgetés megindult.

— Hogy van, kedves Baba?  
A lány rám néz, nagy szemekkel mereszt, mint aki azt hiszi, hogy én

Engem szeress énekes vígjáték kerül színre. A fő férfiszerepet Fekete Mihály színigazgató játsza, akinek ez végbucsuja a temesvári színpadtól. A második felvonásban mindhárom előadásban több érdekes kabarészám is lesz.

— Engem szeress volt a címe annak az újdonságnak, amellyel a magyar színtársulat a temesvári közönségtől elbucszott. Fordulatos, ötletes vígjátékban volt része tegnap este a közönségnek, amely meleg szeretettel, sok tapssal vett búcsút színészeinktől, különösen pedig Fekete Mihálytól, akinek újabb művészi alakításra kínálkozott alkalom. A darab keretében színes kabaré került előadásra.

átaludtam vagy két évet Temesvárott. Megdöbbsentem. Mi az? Mit követtem el? De a következő pillanatban megszólalt:

— Elég nem szép magától, hogy azt sem tudja még, hogy asszony vagyok. Sőt mi több, már el is váltam. Annyira meglepődtem, hogy nem tudtam szólni. A nő elkomolyodott és a jazzbandos zene hangjai mellett egy nagyon komoly, nagyon őszinte élettragédia filmjét vetítette elém:

— Hát most már tudja, hogy férjhez mentem, már azt is megmondtam, hogy elváltam. Szeretne egy kérdést megfejteni, hogy miért. Ne is próbálja. Nincsen ténybeli oka. Nem csalt meg, nem volt durva, férfi volt és mégis elviselhetetlen volt mellette az élet. Nem tudom kit okoljak, de talán a mai társadalmat kellene bünbaknak odaállítanom az én esetemben is. Nem vagyok úgynevezett modern lány. Talán a prüdség nagyobb alkatrészt képezi az énemnek, mint a mai kor szabad gondolkodású levegője. Csendes, nyugodt, majdnem azt mondhatnám nyárspolgári életet reméltem a házasságomban, visszavonultam élni a férjnek és a kettőnk boldogságának. És csalódtam.

Talán a férjem csalódott bennem. A mai társadalom térdérintéses ideológiája a férjem idegeibe is bejegecsedelt és valószínűleg csalódott. Csalódott, hogy a végzet engem szánt asszonyként. Amikor ő bort, pezsgőt, mámort, dáridót és élvezetet, háziszurokat szomjazott, akkor az én lelkem magányt, a csendes otthont vágyta. Látta, ez az én tragédiám. Talán nem is az enyém. A mai társadalomé, a mely így átalakítja a férfivilágot.

És most mindezek után elmélázva gondolok arra, hogy milyen lesz az, akit újból választ a szívem és magamban szégyenkezem, hogy hiába pazaroltam csókot, ölelést, meleg szívet és mindenemet egy törvényes férjre, aki nem volt rossz, de rosszá lett a társadalmi örvény örületében...

Azt hiszem csendes könyv játszódott a szeme alján...

Ez jutott most hamarjában eszembe, nagyságos asszonyom. Nem vádolom magukat. Vádolom ezt a kegyetlen, ferde vágányokon haladó társadalmat, amely megöli a szívet és csak szórakozást, mulatságot keres. De azért akadnak még olyan lelkiütemű nők is, mint ez a fiatal, elvált asszonyka. Igaz, hogy kevesen, de vannak. Nők is, férfiak is. Ezekért talán meg lehet bocsátani a többinek. Talán...

Ja igaz, fogadja legőszintébb elragadtatásomat legújabb gavallérjához és mulasson jól Szilveszterkor. Az új ruhája is nagyon szép. Kézcsókkal a viszonthallásra hiva

Grósz Dezső.

## Irodalom

## Rajtam keresztül,

mondja Török Sándor és könyvének elolvasása után tényleg az az érzésem, hogy ennek a fiatal, izmos tehetségű írónak és újságírónak az egyéni meglátásai nagyon is fedik a mai társadalmunk félszégeit, hibáit, mind-megannyi nevetésre készítő tulkapárait. Apró képeket állított elém Török Sándor és ezekből az apró skiccekből tevődik össze az a kétszáz-negyven oldalas könyv, amely az egyén, a megírójuk individuális impresszióin túl, rövid kortörténeti adalék is a ma emberének életéhez, szokásaihoz, hibáihoz és erényeihez.

Élethű és pompás tükör Török Sándor könyve. Fellapozod a könyvét és valamelyik oldalon magadra is akadsz, először szégyenkezel tükör magadban, hogy téged is a közszemlére tett ki, de később megbékülsz a gondolattal, sőt harsogó jókedved kerekedik, mert megtalálsz mindenkit Török Sándor mesteri megrajzolásában, aki itt lófut, kávéházazik, szerelmeskedik, vígan, vagy szomorúan, pénzrel vagy szegénységben éli le nyomorult napjait. Olyan érdeme ez Török Sándornak, amely sok idősebb és fölényesebb írói multtal rendelkező embernek is dicsőségére válhatnék.

Jóleső érzéssel tettem le Török Sándor könyvét, mert néhány órára elfelejtette velem, hogy baj, gond, bánat és szomorúság van a világon, néhány órára elfelejtette velem, hogy nem is olyan csunya ez az élet és elibém vetítette az élet vándorainak, a ma embereinek torzfotográfiáit. Ilyen nekiindulás után, egész bizonyos, hogy Török Sándor az erdélyi irodalomban még sokat hallat magáról.

Méltón sorakoznak Török Sándor skicceihez Kórá-Korber Nándor, az országos nevű karikatúrista rajzai, amelyek szerves egésszé kapcsolják az írói és karikatúristát. Hatvan rajz díszíti és magyarázza a szöveget, amely így Kóra rajzaival még inkább eléri hatását az olvasónál.

Verissime.

## A nap nem tüzgolyó

— Révész Artur könyve. —

Révész Artur elektromérnök husz éve foglalkozik a légköri vilámlamossági tünetek tanulmányozásával és kutatásai során arra a meggyőződésre jutott, hogy a Nap nem tüzgolyó, nem forró lávaszerű tömeg, mint azt a jelenlegi tudomány hirdeti, hanem szilárd égitest, akár csak a földünk is. Kutatásait folytatta, számtalan megfigyelést eszközölt, számtalan számítást végzett és meggyőződésében mindjobban megerősödött.

Husz évi kutatásainak eredményét egy asztrófizikai tanulmányba foglalta, amelyet kilencvenhat sűrűn telenyomatott oldalon számos ábrával illusztrálva most adott ki. Könyvében érdekesen és érdeklődést keltve magyarázza tetteit és sok természeti jelenségnek egészen más és új magyarázatát adja, mint azt eddig tanultuk.

A könyv világos, könnyed nyelven van megírva és olyan modorban, hogy a sok fizikai dolgot még a laikus is szívesen elolvassa. A tudósok dolga, hogy Révész Arturral vitába szálljanak és tetteit vagy megdöntsék, vagy pedig azok igazát elismerjék.

Annyi bizonyos, hogy a tudományos világ képviselői igen konzervatívok és nehezen állanak el igazaknak elfogadott tantételektől. Láttuk ezt Gallilei példájából. Hogy Révész Artur új Gallilei-e: azt a jövő fogja megmutatni.

A könyv Temesvárott is kapható.

Estélyi és bál ruhák finom londoni szövetekből a legújabb angol és francia modellek szerint a legpedánsabb kivitelben

## Roncskevics Jozsef és Társa

Timisoara - Belváros, Merczy-utca 12

férfi ruhá-szalonjában készülnek.

TELEFON: 8-98

## Brillians ékszerek

értékes régiségek, műtárgyak alkalmi vételek

Sternbergnél.

# Gyerekek ujságja

Kis barátainak szerkeszti Kóró Pál bácsi.

## Ujévre.

Édesapám, édesanyám,  
itt van az új esztendő,  
azt kívánom, az új évben  
a kedvetek legyen bő,  
azt kívánom, hogy rajtatok  
legyen az ég áldása,  
lelketek a bubánatot,  
a gondokat ne lássa

Kívánom az ég urától,  
hogy legyetek boldogok,  
betegséggel, szenvedéssel  
sose legyen bajotok,  
tartson Isten számos évig  
örömeinkre titeket,  
s én még sokszor köszönthessek  
nektek szép új éveket.

## Kalandos Palkó utazásai

— Palkó szökevényeket fog. —

Sam Hawkens és Kalandos Palkó ott ültek este a főnök sátorában és jóízűen ették a nagy darab sült husokat, amelyből a vacsora állott. Vacsora után gyümölcsöt ettek, aztán Sam Hawkens és Winnetou rágyújtottak pipára és beszélgetni kezdtek arról az időről, amikor még a főnök apja, az idősebb Winnetou élt és amikor Sam Hawkenszel és Old Shatterhanddal együtt sokat harcoltak a komancsák és a szüindianok ellen. Palkó ezeket a történeteket nagy részben mind ismerte May Károly könyveiből, melyeket még odahaza olvasott, de azért érdeklődéssel figyelt, mert sok új dolgot tudott meg.

Beszélgetésüket egyszerre odakint különös zürzavaros zaj zavarta meg.

— Valami baj van odakint, ha nem tévedek, — mondotta Sam Hawkens.

— Majd megnézzük, — felelt Winnetou és felállott.

Mielőtt azonban kilépett volna a sátorból, annak ajtaja kinyílott és egy futástól kiizzadt apacs lépett be és jelentette:

— A két fogoly megszökött.  
— Gyerünk, üldözzük őket.

Ezt egyszerre mondták Sam Hawkens és Winnetou és kirohantak a sátorból. Palkó Sam Hawkens után futott, aki egyenesen odament a sátorhoz, amelyet az ő lakásuknak jelöltek ki.

Ott azonban nagy meglepetés várta őket. Lovaikat, melyeket a sátor elé kötöttek, nem találták.

— A gazemberek a mi lovainkon szöktek meg, ha nem tévedek, — dühösködött az öreg Sam Hawkens.

— Miért éppen a mieinken? — kérdezte kíváncsian Palkó.

— Ennek meg van az oka, ha nem tévedek. Indián ló nem fogad szót a fehér embereknek s ha felültek volna indián lovakra, az üldözők legelső fűtyére a lovak visszafordulnának velük. A szökevények tudták, hogy itt vagyunk s azért lopták el a mi lovainkat, ha nem tévedek. De velem megjárják, mert én bizony indián lóval is tudok banni. Üldözni is fogom őket, de magammal viszem a puskámat.

Bement a sátorba, hogy kihozza a puskáját, de nagy káromkodással jött ki.

— A gazemberek ellopták a lidi puskámat, ha nem tévedek és elvitték a hátizsákjainkat is.

Ez pedig nagy baj volt, mert a hátizsákokban volt a pénzük is.

Most azonban nem volt idő sok beszélgetésre, mert Sam Hawkens máris elrohant. Felkapott egy indián lóra és Winnetouval és a többiekkel a szökevények üldözésére indult.

Palkó pedig a holvilágos éjjelen leült a sátor elé és várt. Körülötte nagy csend volt. Egyszerre az éjszakában puska lövést hallott. Majd lovak dobogása hallatszott, amely egyre közelebb és közelebb jött. Palkó felfigyelt és egyszerre csak észrevette, hogy az indián falun végig két alak jön vágatva. Felismerte bennük a holdvilág fényénél a két szökevényt, akik Sam Hawkens és az ő lován jöttek. Hirtelen gondolt egyet. Lecsavarta derekáról a lasszót, azt a hosszú kötelet, amelyet mindig a derekán hordott, amint azt Sam Hawkens től tanulta és az uton keresztül két egymással

szemben álló fához kötötte. Alig hogy a kötelet kifeszítette, máris jöttek a szökevények vágatva. A kifeszített kötelet nem vették észre és így a lovak teljes erejükkel nekimentek annak. Ennek az volt a következménye, hogy mindkét lovas lebukott a lóról. Káromkodva zuhantak a földre, de káromkodásukból jajgatás lett. Mint később kiderült, az egyik a lábát a másik a lábát és a kezét ficamította ki a zuhanásban.

Nemsokára ott termett Winnetou, Sam Hawkens és a többi üldöző. Kalandos Palkó elmondta, hogy miként fogta el a két szökevényt.

— Ezzel legalább jóvá tetted azt, hogy temiatad szöktek meg, ha nem tévedek, — mondotta Sam Hawkens.

— Honnan tudta meg, Sam bácsi, — kérdezte Palkó, — hogy az én hibából szöktek meg?

— Csak úgy szökhettek meg, hogy az egyiknek meglazították a kötelékét, mire aztán kihuzta belőle a karját s kiszabadította a társát is, ha nem tévedek. Már pedig te vacsora előtt ott jártál a sátor előtt és a gazember bizonyára kérte téged, ha nem tévedek, hogy csak kicsit lazítsad meg szorító kötelékét.

Aztán elmondták Palkónak, hogy az elsökött foglyok egy hegyszakadék felé szöktek, ott azonban szembe találtak magukat az őrséggel. Erre visszafordultak, de rémületükre már jöttek feléjük az üldözők. Akkor nagy kanyarulatot csináltak, majd befordultak a faluba és annak másik végén sikerült volna megszökniük, ha Kalandos Palkó el nem fogja őket.

— Holnap itélkezni fogunk a két gazember fölött, — mondotta Winnetou, — kötözték meg őket erősen és vigyék őket sátrukba.

## Az elővigyázatos Pistike

Pistike úgy jön haza az iskolából, hogy maga elé tartja a könyveit. Odamegy anyukájához, köszön és kérdezi:

— Anyuka, ugye, te mindent tudsz?  
— No, mindent éppen nem, de azt tudom, amire egy háziasszonynak szüksége van.

— De a tintafoltot ki tudod venni a ruhából?

— Azt igen, fiacskám.  
— Hála istennek, — mondja Pistike és elveszi maga elől a könyveit melyeket eddig hűségesen a testéhez szorított, — most már nem félek, hogy a ruhámban benne marad a tintafolt.

A kabátja elején csakugyan ott disztelenkedik egy igen nagy folt.

## Okos felelet

— Te tudsz uszni? — kérdezi Béla Jancsától.

— Persze, hogy tudok.  
— Hol tanultál uszni?

A vízben, — feleli nagy bölcsen Jancsi.

## Rejtvények.

### 1. Betűrejtvény.

Van egy két betűből álló szó amely szerszámot jelent. Ha különböző mássalhangzókat pótlók eléje különböző jelentésű szavakat kapcsolunk, P-vel kettő, S-sel eső után jeleltessük, C-vel volt orosz uralkodó, K-val vesztesség, J-vel mozgás, Z-vel tolvaj ellen véd, Ny-vel meleg idő, V-vel erős építmény.

\* \* \*

### 2. Városrejtvény.

Aladár, Ede, Elemér, Dávid, Rózi, Zoltán.

Ennek a hat keresztnévnek a kezdőbetűit rakjátok úgy össze, hogy azokból egy virág nevét kapjátok.

A megfejtéseket szerda estig kell behozni, vagy beküldeni.

Rejtvénymegfejtés:	
1.	.....
2.	.....
3.	.....
Megfejtette	.....
Lakik	.....

**Halló! Butorvásárlók!** Akinek szüksége van jó és tartós butorra, nézze meg vételkényszer nélkül a III., Korona-u. 14 sz. alatti dusan felszerelt raktáromat, ahol már 17.000 leitől feljebb egy komplett háló vásárolhat.  
butorgyára és raktára  
**Schuster Ferenc** Telefon 11-91.

**Ez a hely egyik helybeli nagykereskedő cég részére van fenntartva.**

**Nagy ujévi  
fehérmű- és harisnyavásár a  
CITY áruházban  
Belváros, Mercy-u. 2  
10% engedmény az összes  
raktáron levő árukból**

**A Bocsamontana-vasiovai Villamossági R.-T.  
temesvári telepe,**

mely **Révész Artur elektromérnök** technikai vezetése alatt áll, felvette hatáskörébe a

**városok és községek villamos telepeinek építését.**

Eddig épített telepek: Szárcsa, Csene, Szécsány, Orcyfalva-Vinga, Csákova, Boksán, Stájerlak, Buziás, Bogdarigós stb. — Elvállal minden szerelési munkát.

**Timișoara-Józsefváros, Strada N. Balcescu  
(Gyár-utca) 27. Telefon 20-80.**

**MONTAG**

Testvérek

Terménykivitel

**Temesvár  
Brassó**

**Mignon gyermekruhaszalon**

**Temesvár-Belváros,  
Hitelbank-palota**

## Apró hirdetések

Egy szó ára 2 lei. Vastag betűvel 5 lei. Legkisebb apróhirdetés ára 25 lei. Álláskeresőknek 25 százalékos engedmény. Díj előre fizetendő.

**Műhely** csendes üzemi részére circa hatvan négyzetm. nagyságban bérelni kerestetik. Ajánlatokat „Világos” jellegre a kiadóhivatalba kérek.

**Fiatall intelligens nő** megfelelő munkássággal gyönyörű keresetre tehet szert. Ajánlatokat „Megbízható” jellegre a kiadóhivatalba kérek.

**Modern két vagy három szobás lakást** májusra, esetleg augusztusra keresek. Ajánlatokat Dr. Várnay Elemér Hitelbank-palota címére kérek.

**Középkori állami hivatalnok** esetleg házasság céljából levelezne hölgygel. Leveleket „Diszkret 42” jellegre kér a kiadóba.

**Jó házi koszt kapható** uri családnál. Ajánlatokat „Házi” jellegre a kiadóhivatalba kérek.

**Idősebb urinő** teljes ellátásra vállalna uri házból való nőt. Ajánlatot „3000” jellegre a kiadóhivatalba kérek.

**Különbejárati tiszta butorozott szoba** magányos uriembernek január 1-re a Gyárvárosban **bérbeadó**. Cim a kiadóban.

**Gépirókisasszony Hirsch Lipót dr.** ügyvédi irodájában Timisoara, I., Str. Avram Jancu 4 sz. alatt azonnalra felvétetik.

**Gyermektelen házaspár házmesteri állást keres.** Steinhart József Belváros, Dom-tér 16

**Eladó egy családi ház** műhelyek, istállók és raktárakkal. Ujkisoda, Sági-ut 45. Ugyanott három íróasztal eladó.

**Modern perzsaszővőszék,** perzsafonalak, felöltők, kéz-ágyelők, minták és egy művészi állólámpa **eladók**. Cim a kiadóban.

### Leopold Kanizsa

női divatruház

Timisoara-Fabrica, Andrassy-ut 16  
ajánlja nagy választékú szőnyegraktárát

### Muschong-féle Iugoji cserepek a legjobbak

B. u. é. k.

tisztelt vevőinek és ismerőseinek

### Jancsó Károly

fűszer és csemegekereskedő.  
II., Str. 3. August 20.

**Boldog új évet kíván**  
tisztelt vendégeinek és barátainak

### Palais de dans Café Wendt

B. u. é. k.

### Gombás Testvérek

a Royal-kávéház-szálloda és bar  
tulajdonosai

### A Három Rózsa-kávéház (Gyárváros)

a tisztelt közönségnek és ismerőseinek  
**boldog újévet kíván**

B. u. é. k.

tisztelt rendelőknek

### Bergmann József

nőiszabó  
Belváros, Széchenyi-palota

B. u. é. k.

mélyen tisztelt vendégeinek

### Ambrus József

vendéglős  
Belváros, Szentgyörgy-tér 1

**Boldog új évet kíván**  
tisztelt vendégeinek és abonnenseinek

### Böhm J.

a Tisztí és Polgári kaszinó éttermé-  
nek bérloje

### Maitre Jean

az Elite-kávéház és étterem  
tulajdonosa

mélyen tisztelt vendégeinek  
**boldog új évet kíván**

### Babcsányi Ferenc

csemegekereskedő  
Belváros, Szentgyörgy-tér  
mélyen tisztelt vevőinek  
**boldog új esztendőket kíván**

**Boldog új évet kíván**

mélyen tisztelt vendégeinek

### Gambrinus-étterem

tulajdonosa  
Józsefváros, Hunyadi-ut 6

**Boldog új évet kíván**  
nagyrebecsült vevőinek, ismerőseinek  
és üzleti feleinek

### Schuszter Ferenc

butorgyáros. — Telefon 11-91

**Boldog új évet kíván**  
rendelőinek

### Schumpella és Szappanos cég

**Boldog új évet kíván**  
tisztelt vevőinek, jóbarátainak és ismerőseinek

### Weigner Ernő

órák és ékszerész  
Józsefváros, Scudier-tér 8

**Boldog új évet kíván**

### Árvay

gőzmosó- és festő-intézete  
Józsefváros, Bem-u. 20

B. u. é. k.

tisztelt vevőinek és ismerőseinek

### Németh György

hentes és csemegekereskedő  
Józsefv., Hunyadi-ut 23. Telefon 22-11

B. u. é. k.

mélyen tisztelt vendégeinek és  
ismerőseinek a

### Grand Hotel Ferdinand

tulajdonosa

**Boldog új évet kíván**  
tisztelt vevőinek és ismerőseinek

### Galgon Gyula

csemegekereskedő

B. u. é. k.

**a Korona-szálloda,  
kávéház és étterem**

tulajdonosai

**Boldog új évet kíván**  
mélyen tisztelt vendégeinek és  
ismerőseinek

### Vác

a Hotel Gara tulajdonosa

B. u. é. k.  
mélyen tisztelt vendégeinek és  
ismerőseinek

### Scheer Testvérek

Palace-kávéház tulajdonosai

B. u. é. k.

mélyen tisztelt vendégeiknek és  
jóbarátainak

### Kemény és Mayer

a Lloyd-kávéház és Lloyd-Taverna  
tulajdonosai

B. u. é. k.

tisztelt vendégeiknek, barátainak  
és ismerőseiknek

### Gerson Testvérek

a Pátia és Szarvas kávéházak  
tulajdonosai

**Boldog új évet kíván**  
mélyen tisztelt vendégeinek és  
ismerőseinek

### Mann cukrász

Gyárváros, Andrassy-ut

**Boldog új évet kíván**  
mélyen tisztelt vevőinek és  
ismerőseinek

### Marschall Nándor

Gyárváros, Andrassy-ut

B. u. é. k.

mélyen tisztelt vendégeinek és  
abonnenseinek

### Mayer Lajos

az Arany Szarvas étterem és télikert  
tulajdonosa. Belv., Szentgyörgy-tér

B. u. é. k.

tisztelt vevőinek és ismerőseinek

### Daróczy Bálint

hentesmester  
Belváros, Szentgyörgy-tér

B. u. é. k.

mélyen tisztelt vevőinek és ismerőseinek

### Fa Mihály

hentesmester

Erzsébetv., Telekház-tér és Mária-szobor mellett



## Rettenetes

Irtó: Karinthy Frigyes

Csak én tudom, csak én.

Rettenetes, hogy senkinek, soha nem szabad megtudni, — legkevésbé neki, Amandának, ki isten és ember előtt hűségese kísérőm volt huszonöt éves házasságunk ösvényén s meg van győződve róla, hogy ez a házasság annak a csodálatos következménye volt, amit így szokott megjelölni: „*mikor mi megtaláltuk egymást*”.

Csak én tudom.

Csak én tudom ezt a délutánt.

Ottlétem második órájának első felében történt. Pontosan emlékszem minden percre. Egyedül voltunk Amandával a félhomályos szalónban. — abban az időben gyakran maradtunk már így egyedül, anélkül, hogy ennek jelentőségét bevallottuk volna önmagunk előtt, — talán csak ő sejtett valamit, ha a szivébe nézett.

Könyvekről beszéltünk, — jól emlékszem, kellemes zsongással figyeltem tulajdon hangomat, ahogy félig érzelmesen, félig elmésen csevegtem, szép, mély hangom volt abban az időben és tudtam, hogy ő szereti hallgatni. Még azt is tudom, hogy Karenina Anna példáját hoztam fel éppen egy elmélet igazolásául, amit a szerelemről hevenyésztem előtte, zseniális körvonalakban. Vronszkij Anna iránti szerelmének elemzése közben váratlanul, mintegy villámcsapás hatása alatt, döbbsentem rá a változásra, ami bensőmben végbement. Éreztem, hogy

elsápadok. Egyidejűleg látomászerű képen villant fel előttem az előszoba, amin keresztül jöttem, — győződve próbáltam elképzelni különféle rejtelmes folyosókat, amiken észrevétlenül suhanok át, kísértet módjára, eltűnök, meg visszatérek, anélkül, hogy bárki ráeszmélne, hogyan.

Mondat közepén lehettem, mert Amanda meghökkenve nézett rám. Egy percig hallgatott ő is, aztán hal-kan, különösen szeliden, kicsit fájdalmasan kérdezte:

— Miért hagyta abba?

Erőlködve, tétován mosolyogtam.

— Nem tudom... Talán ostobaság is, amit beszélek...

Nem voltam képes folytatni. Ő azonban most már, *legnagyobb meglepetésemre*, nem csodálkozott a dadogásomon. Soká hallgatott, aztán nagyon egyszerűen és komolyan ennyit mondott csak:

— Nem ostobaság.

Nem, hát nem lehetett... Hirtelen elhatározással fölálltam.

— Amy (így hívtam már akkor), nekem mennem kell... máris sokáig zavartam...

Tágrameresztett szemmel nézett rám, komolyan, áthatóan. Megpróbáltam elfordulni, nem értettem őt.

— Miért sápadt el? kérdezte végre.

— Én?... Dehogy...

— Üljön le.

Aztán, ijedt habozásom látva, erőlyesebben:

— Üljön le. Nem engedem el így, ilyen felindultan.

Ránéztem és csodálkozva láttam, hogy ő is elhaványult és különös, jószágos mosollyal néz rám. Mi az, talán csak nem...

De nem volt időm befejezni a gondolatomat, a következő pillanatban ott ült mellettem a divánon, amire szeliden lekényszerített. És megfogta mind a két kezem és nem eresztette el.

— Így... És most idenézzen... a szemembe... — mondta és a szája vonaglott.

Valamit dadogtam. Lehetetlen, villant át rajtam a görcsös rémület, egy percig se maradhatok. De viszont... Nem, inkább a halál. Rettenetes lehetett az arcom.

— Ervin... térjen magához... csacsi...

El tudna menni, így —?... anélkül, hogy előbb... választ kapna...

Mit monhattam? A hajam égnek meredt, hideg veríték lepte el a homlokomat.

Kinyitotta a száját, becsukta megint, aztán közelhajolva, suttogva kérdezte:

— Hát miért nem szólt?... Honnan tudhatom?... Ha az előbb véletlenül nem néztem volna oda, mikor elsápadt... annál a mondatnál...

Jézus Mária, mi lesz ebből?

Sürgött.

— Miért nem szólt?

Muszáj beszélni... akármint...

— Hogy szólhattam volna...

— Nem volt bátorsága?

— Nem.

— Édes...

Egymásra meredtünk, és sápadtan, verejtékező homlokkal, ő szivére tett kézzel, félig behunyt szemmel, mintha álmában mosolyogna. Felugrottam. Visszatartott. Be kellett fejeznie.

Egészen behunyt a szemét, úgy suttogta sebesen, lázasan:

— Nem... nem volt ostobaság... úgy van, ahogy mondtad... ahogy nekem mondtad... ahogy kitört belőled... és átcsapott rám... rám is... Csacsi... mitől féltél úgy?... hiszen én... hiszen én is... Csókolj meg.

Huzott a szájához. Meg kellett csókolni. Halkan felsikoltott, aztán felugrott. Kitérte a karjait.

— Mama! Mama! — kiáltott.

Rémületes tetőpontjára hágott.

— Az istenért... suttogtam — engedjen el... nem bírom... vagyis ne előttem...

A mama lépteit halottam. Itt volt a pillanat, mikor úgy rohanhatok el, mintha a drámai helyzet felindulásában történe.

Az előszobában még hallottam, ahogy félig sirva, félig nevetve borult a karjába a mamának.

— Mama... mama... az Ervin felesége leszek... már meg is csókol...

Mit bántam én! Kivágtam az ajtót, hármakat ugorva rohantam le a lépcsőn... Odakünt már esteledett, csillogok ütköztek ki a hamvas, tavaszi égen... Egy pillanatra tájékozódtam, hol vagyok, — aztán nyilegyenesen iramodtam el a kerten túl felém mosolygó rejtelmes, csendes, árnyas liget bízató és megértő karjai felé...

**Nagyszebeni**  
**Általános Takarékpénztár R.-T.**  
temesvári fiókja  
**Temesvár-Belváros**

TELEFON: Bankosztály 68, deviza 6-32, 21-68. Saját, üzleti tőke több mint 52 millió Lei.



Átutalások az összes bel- és külföldi piacokra.  
Mindennemű banküzlet legkulánsabb keresztülvitele.

S. R. A. ŞI  
**Leonida & Co. Unite**

Automobile-Chevrolet-Crysler

Ständige Ausstellung! Ständige Ausstellung!

Bestand- und Ersatzteile für Automobile

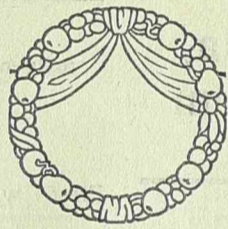
**STOCK MICHELIN**

Billigste Preise!

Temesvar, I, Bulev. Regina Maria (Parkstrasse) 4.

Telefon: 17-32.

**BALKÁN**  
**EXPORT-IMPORT**  
Részvénytársaság



**BALKÁN-IMPEX**  
Timișoara

Bánáti ház.

Telefon 600, 200, 6-36.

**Banca Generală**  
**de Credit Ungară**  
Filiala Timișoara

Se ocupă cu toate transacțiunile  
bancare



**Magyar Általános**  
**Hitelbank**  
temesvári fiókja

Vállalja az összes bankügyletek pontos  
lebonyolítását

**TELEFON**  
698, 11-45, 196, 20-28  
Sürgőny cím: **HITEL**

Perzsaszőnyegek  
Márkás porcellánok  
Régi butorok



Eredeti olajfestmények  
Régi órák  
Régi ékszerek

legolcsóbban vásárolhatók

**az „ATHENEUM”-ban**

Timișoara-Józsefváros, Witehouse-palota.

**Állandó kiállítások!**

**Nyitva egész nap. (Vasárnap is.)**